



NOUVELLES EN LIGNE DE LA FONDATION URANTIA

DANS CE NUMÉRO :

*Ksiega Urantii : comment la
traduction polonaise a vu le
jour*

*Actualisations de la réunion
des Trustees de janvier
2022*

*Les Grecs investigateurs :
une chronique sur la
traduction grecque du Livre
d'Urantia*

*La Fondation Urantia :
renforcer un mouvement
mondial*

*Un partenariat
indispensable : Le Pipeline
de Lumière*

*Collaboration et Unité
spirituelle : Le Répertoire
des Groupes d'Étude du
Livre d'Urantia*

*Rejoindre l'équipe de la
Fondation Urantia*

*Partager Le Livre
d'Urantia*

*Ce que Le Livre d'Urantia
signifie pour moi*

Annonces

KSIEGA URANTII : COMMENT LA TRADUCTION POLONAISE A VU LE JOUR



Par Gosia et Paul Jaworski,
Adélaïde, Australie

Nous sommes nés en Pologne, où nous avons terminé nos études secondaires et supérieures, puis nous y avons travaillé pendant plusieurs années. Nous sommes mariés depuis 46 ans et avons deux fils, deux belles-filles et six petits-enfants. En 1985, nous avons émigré de Pologne en Australie ; depuis nous vivons à Adélaïde. Toute notre vie, nous lisons des livres et cherchions des réponses à nos questions notamment sur les thèmes de la religion, de l'archéologie, de la physique et de l'astronomie.

En 1995, une encyclopédie de connaissance spirituelle nous amena au *Livre d'Urantia*. Nous avons trouvé le livre dans une bibliothèque privée, emprunté un exemplaire et depuis ce jour-là, notre vie a changé. Nous nous remémorons encore comment nous essayions de vérifier si *Le Livre d'Urantia* était une vraie révélation. Un soir très tard, Gosia trouva Paul entouré de livres sur l'astronomie et la physique, vérifiant les informations du *Livre d'Urantia*. Tout en consultant les chapitres du livre, nous essayions de

détecter quelque supercherie qui le discréditerait. Au lieu de ça, nous avons constaté que la science était cohérente et en terminologie moderne. Le livre décrivait même des faits inconnus de la science au moment de sa publication.

Cela apporta des réponses à beaucoup de nos questions et clarifia de nombreuses ambiguïtés des systèmes de religions existants. Mais il nous fallut du temps pour comprendre que nous avions quelque chose d'unique entre nos mains, une révélation céleste.

Nous voulions partager notre découverte et notre joie avec nos amis polonais, mais pour certains, la langue originale de cette œuvre était trop difficile à comprendre. En 1996, nous commençâmes à traduire des passages du livre. Le premier fut traduit pour un ami dont le fils

décéda, et qui était affecté et spirituellement confus.

Nous avons contacté la Fondation Urantia en 1998 et commencé la traduction polonaise avec une équipe de trois personnes. Un membre partit après avoir traduit trois fascicules, donc nous avons continué en équipe tous les deux. Rapidement, nous avons compris combien ces mots étaient justes : « Intellectuellement, socialement et spirituellement, lorsque deux créatures morales emploient la technique de l'association, elles font plus que de doubler leur potentiel personnel d'aboutissement universel ; c'est plutôt au quadruple qu'elles portent leur réussite et leurs possibilités d'accomplissement. » 43:8.11 (494.10)

Lorsque nous nous sommes rendus en Pologne en 1999 et en 2000, nous avons placé 10



Le château du Wawel, Cracovie, Pologne

exemplaires du *Livre d'Urantia* dans des universités et des bibliothèques. En tout, 78 exemplaires du *Livre d'Urantia* furent placés dans 67 bibliothèques polonaises, ainsi que des traductions françaises et russes. Nous avons aussi commencé à placer *Le Livre d'Urantia* dans des bibliothèques d'Adélaïde.

Notre travail de traduction continue. Paul a traduit les Parties I, II et III et Gosia a traduit la Partie IV. Nous avons corrigé l'un l'autre notre travail et la traduction entière de nombreuses fois. Quelquefois, nos discussions, pour savoir quel mot polonais exprimait le mieux une signification anglaise particulière, pouvaient devenir très enflammées et bruyantes.

Avant que le premier jet soit terminé, nous avons compris que des informations sur le livre seraient utiles pour les futurs lecteurs. Mais comment les transmettre aux lecteurs de Pologne, si loin de l'Australie ? En 2000, nous avons lancé un

site web en polonais au sujet de *Księga Urantii*.

En 2005, nous avons lancé un deuxième site web pour le texte de la traduction. Chaque mois, nous avons publié un fascicule et s'il y avait du retard, les lecteurs nous demandaient ce qui se passait. En 2006, le texte entier de *Księga Urantii* était sur le site. Aujourd'hui, il y a eu plus d'un demi million de visiteurs uniques sur les deux sites web.

En 2010, la Fondation Urantia a publié et imprimé *Księga Urantii* ; la quatrième impression fut en 2019. Nous travaillons en ce moment sur une révision et sommes convaincus que les révisions du texte ne finiront jamais.

En 2014, un lecteur lança un groupe Facebook pour les lecteurs de *Księga Urantii*. Avant de partir pour les mondes des maisons, il nous le transmit et plus tard, nous l'avons transmis à la plus jeune génération. Davantage

de groupes de lecteurs commencent à apparaître sur Facebook. Nous dirigeons l'un de ces groupes nous-mêmes.

Il y a deux ans, nous avons remarqué qu'un besoin se faisait sentir pour des vidéos en ligne comme méthode de dissémination des enseignements. Il y avait sur YouTube deux vidéos d'informations assez bons sur *Księga Urantii* en polonais. Et parce que d'autres lecteurs travaillent sur la dissémination, nous sommes quelquefois surpris et ravis de trouver de nouveaux sites web, de nouveaux groupes sur Facebook et de nouvelles vidéos de lecteurs.

Mais avec la popularité grandissante du livre, il y a eu de nombreuses vidéos sur le livre faites par des gens qui visiblement ne l'ont pas lu. Pour combattre des informations mensongères, nous avons décidé de télécharger quelques unes de nos propres vidéos sur YouTube. Aujourd'hui, nous en



avons fait 16. Si vous êtes intéressés, vous pouvez les trouver [ici](#).

Tout en réalisant la traduction, Gosia fit souvent la remarque que si notre travail n'aide même qu'une seule personne, ça en vaut la peine. Paul dit qu'il est accro au livre. Nous pouvons dire que nos vies ont changé pour le meilleur quand nous avons connu *Le Livre d'Urantia*.

ACTUALISATIONS DE LA RÉUNION DES TRUSTEES DE JANVIER 2022



Par Judy Van Cleave, secrétaire de la Fondation Urantia, Idaho, États-Unis

Aperçu des Opérations

Le conseil d'administration a revu les rapports sur l'Éducation, les Traductions, les Livres, les Collectes de Fonds et les Finances.

Livres

Impressions de livres : à cause de bonnes ventes de livres, nous avons imprimé 9 500 livres en anglais, 2 200 livres en espagnol, 2 000 livres en français et 5 000 livres en portugais. Nous avons commandé les livres en septembre 2021 et à cause des problèmes de transport, nous n'avons reçu le dernier conteneur que le 15 mars.

Ventes et Téléchargements :

les ventes de livres étaient en hausse de 7% malgré des retards significatifs des chaînes d'approvisionnement et de livres en ruptures de stock.

La Fondation Urantia est engagée à garder le prix du *Livre d'Urantia* identique malgré les coûts croissants du papier et de transport. Les téléchargements du *Livre d'Urantia* sur urantia.org étaient

de 86 703, avec 842 811 visiteurs du site web et 1 511 944 de sessions uniques.

L'Application Androïde : l'équipe électronique a presque terminé l'application Androïde du *Livre d'Urantia*. En ce moment, nous faisons de légères améliorations avant son lancement. Avec cette application, vous pourrez lire *Le Livre d'Urantia* en 19 langues.



Éducation

En 2021, 452 étudiants ont participé à 737 classes de l'École Internet du Livre d'Urantia (UBIS). Quarante-trois animateurs bénévoles ont dirigé 53 cours indépendants.

La Fondation Urantia est reconnaissante aux corps de bénévoles du monde entier qui travaillent assidûment pour fournir aux étudiants du Livre d'Urantia une étude en profondeur et interactive de la révélation.

Finances

Donations : 2021 a été une année réussie de levée de fonds parce que les donations non restreintes ont couvertes les coûts de fonctionnement. Pendant les trois derniers mois de 2021, 54% des contributions annuelles sont arrivées à temps pour profiter de la concordance avec les donateurs de fin d'année. Nous sommes tellement reconnaissants à tous ceux qui ont contribué aux programmes de la Fondation Urantia !

Nous avons reçu aussi un don testamentaire imprévu. Pour en

savoir plus sur les dons testamentaires, [cliquez ici](#).

Le Nouveau Fonds de la Graine de Moutarde : à cause de la générosité d'une famille, le Fonds de la Graine de Moutarde fut créé. Ce fonds restreint, de subvention, est destiné à soutenir les programmes d'éducation de la communauté et les initiatives de dissémination. Plus d'informations seront disponibles à la fin du printemps.

En plus du Fonds de la Graine de Moutarde, La Fondation Urantia possède trois autres fonds. Il y a le Fonds Perpétuel d'Impression (pour qu'il y ait toujours assez d'argent pour imprimer des livres), le Fonds Hales (le fonds de d'investissement et de flux de trésorerie), et le Fonds du Pont de la Révélation (une dotation pour assurer que la Fondation Urantia perdure pour des générations).

Traductions et Révisions

Les équipes ont fait des progrès sur les traductions en philippin, chinois, arabe, farsi, espéranto et grec. La révision

polonaise est en cours, grâce au travail dédié de Paul et Gosia Jaworski. La révision portugaise est presque terminée et devrait être prête pour une vérification dans les deux prochaines années.

La Révision espagnole : le 16 décembre 2021, la révision espagnole fut publiée sur le site de la Fondation Urantia. Depuis, nous avons reçu de précieux commentaires et suggestions. Les lecteurs hispanophones sont invités à étudier le nouveau texte sur urantia.org/es-int et à envoyer leurs observations [ici](#). Après un examen minutieux, toutes améliorations nécessaires seront faites avant l'impression. À ceux qui analysent le nouveau texte, merci de votre aide.

La révision russe : Michael Hanian et son équipe ont terminé la cinquième révision de la traduction russe. Michael est le traducteur originel et a amélioré la traduction depuis sa première impression en 1997. Merci Michael !

Étant donné la situation mondiale, nous espérons que la traduction russe reviendra aussitôt que possible dans la



Michael Hanian

distribution. En attendant, vous pouvez trouver la révision [ici](http://urantia.org/ru) : urantia.org/ru. Nous sommes confiants que nos efforts continus pour apporter les enseignements du Livre d'Urantia au peuple russe, porteront leurs fruits.

Relations de communauté

La Fondation Urantia a travaillé avec d'autres organisations Urantia durant l'année passée pour disséminer les enseignements. Nous espérons continuer à travailler ensemble avec le même esprit coopératif en 2022.

LES GRECS INVESTIGATEURS : UNE CHRONIQUE SUR LA TRADUCTION GRECQUE DU LIVRE D'URANTIA



Oia, Santorini, Grèce

Par Evangelia, Grèce

La Grèce est un des pays qui fut bénie par la présence de Jésus

en personne, et plus tard par ses apôtres. « Les Grecs investigateurs gentils », qui désiraient voir Jésus et entrer

dans le royaume, furent témoin du dernier discours de Jésus dans le temple. Étant présents dans ce rassemblement inhabituel, ils eurent l'honneur d'être instruit par lui durant ce temps mémorable lorsqu'il « perçut qu'une dispensation prenait fin et qu'une autre commençait. » 174:5.6 (1903.3)

Beaucoup d'entre eux étaient à « Gethsémani quand les soldats arrêtaient Jésus et que Judas le trahit par un baiser. » 190:4.1 (2033.4)

C'était juste après que Jésus se soit rendu à Athènes et à son Académie rénovée, semant les graines du salut, mais

maintenant à Jérusalem, il s'adressait aux Juifs et à ces Grecs qui le cherchaient si assidûment, déclarant que « l'heure est bientôt venue où le Fils de l'homme va être glorifié. » 174:5.8 (1903.5)

Manuel d'Instructions pour la Planète

Deux mille ans plus tard, aujourd'hui en Grèce, nous voici, avec un tel héritage et une tâche immense pour terminer la traduction grecque du Livre d'Urantia. Un projet si volumineux peut sembler considérable pour n'importe quel traducteur, encore plus quand ces 2097 pages sont quasiment un manuel

d'instructions pour les habitants de cette planète.

Je « découvris » *Le Livre d'Urantia* il y a à peu près 10 ans, par un ami d'un ami, lors d'une période désorientée de ma vie. J'avais besoin d'un peu d'orientation. Il me remis son exemplaire et comme je fus instantanément attirée, ce ne fut qu'une question de jours avant que je commande mon propre exemplaire. Si je devais utiliser un mot pour décrire ce que je reçus du livre à la première lecture, ce serait le mot *espoir*.

Durant de nombreuses années, j'ai refusé diplomatiquement la proposition de réviser et de terminer la traduction grecque. En dépit de toutes ses révélations, ce livre était, de temps en temps, difficile à comprendre ; comment prendre une telle responsabilité ? Ma pensée pour Jonah et sa réticence à agir en conséquence, me traversa souvent l'esprit, donc ce fut une question de temps avant d'accepter l'idée de faire partie de la mission, qui s'avéra un processus de changement de vie. Et imaginez ma surprise quand je découvris que Jésus lui-même avait servi de traducteur durant une très grande partie de sa courte effusion dans la chair. Cela relança définitivement mon objectif !

La Traduction Grecque du Livre d'Urantia

Konstantinos Diamantopoulos, un homme d'affaires grec résidant alors au Royaume-Uni, apporta *Le Livre d'Urantia* en Grèce après y avoir été introduit à Londres en 1998. Il ressentit le besoin d'agir et après avoir rendu visite à la Fondation Urantia à Chicago, il accepta l'invitation de devenir le représentant de la Fondation en Grèce. Il garda une présence à Athènes à cet effet. En 2001, il prit l'initiative de débiter le projet de la traduction grecque, avec une série d'articles de magazines, des discours et des présentations qui suscitèrent une réponse significative du public, bien que *Le Livre d'Urantia* ne fut pas disponible en langue grecque. Sous son

parrainage, quatre personnes arrivèrent à accomplir quelque chose d'exceptionnel : ils terminèrent le premier jet en seulement un an.

Cependant, pour diverses raisons, dont l'une d'elles était que Mr Diamantopoulos retourna à Londres, la prochaine étape — nous prit 21 ans à ce jour, et est encore en cours, heureusement nous arrivons à la fin. Si vous demandez « quand ? », je dirais, au « temps de Dieu. » L'une des choses que j'ai appris tout en travaillant sur ce projet est d'attendre patiemment jusqu'à ce que mes questions reçoivent une réponse — quelquefois quelques jours plus tard, quelquefois quelques années plus tard.

Je me sens honorée que ce travail d'amour ait été confié à notre groupe, dont je suis du moins l'un des 10 contributeurs. Ma collaboratrice à distance, aux États-Unis, Emily Dean, a des racines dans l'historique cité de Mitra, Sparte — qui est vraiment le foyer des braves ! Elle et moi avons travaillé à distance sur la révision depuis les quatre dernières années.



Kourion Agora, Chypre

La concordance (un terme désignant un accord), la diglossie (se référant à deux variantes d'une même langue), la diversité du style des différents traducteurs et la tendance des Grecs sans cesse à débattre sur les concepts, sont juste certains de nos défis.

Grâce à l'énorme soutien fourni par la Fondation Urantia, (un grand merci à Tamara Strumfeld, Jay Peregrine et Ashley Parratore pour leur aide), et avec Déjà Vu — un outil informatique exceptionnel de traduction — à notre disposition, notre enfant spirituel arrive à l'âge adulte.

Une mention spéciale devrait être faite pour l'île de Chypre, un pays béni aussi par la présence de Jésus et ses

disciples. C'est le seul autre pays où le grec est la langue officielle, et c'est un important bastion de la culture grecque malgré une grande adversité. Un lecteur de notre beau pays frère, Christos Magides, serviteur de longue date et membre du mouvement, joua un rôle clé dans notre dernier projet, la traduction de « Une Histoire du Mouvement Urantien » par Dr William S. Sadler. Il est maintenant disponible sur le site web de la Fondation Urantia, avec davantage de contenu en grec.

Heureusement, cette collaboration continuera de produire des fruits, peut-être s'étendant à travailler sur le livre lui-même, pendant la validation du texte, avant sa publication.

Quelques Faits Intéressants à Propos de la Langue Grecque

Bien que nous soyons connus comme « Les Grecs », notre pays s'appelle *Ell'as*, nous sommes les *Ellines*, et notre langue se prononce *Elini' ka*. Au temps de Jésus, il était parlé largement partout dans la région où il voyagea et enseigna, étant alors l'équivalent de l'anglais d'aujourd'hui. Jésus lui-même parlait couramment le grec, parmi d'autres langues.

Le grec est une des plus anciennes langues écrites du monde, dont les registres remontent à 1400 avant J.C. et notre alphabet a été utilisé depuis presque 3 000 ans.

Le code pour le grec, de la langue standard internationale est [EL] et en ce moment c'est la langue natale d'à peu près 13.5 million de personnes.

LA FONDATION URANTIA : RENFORCER UN MOUVEMENT MONDIAL



Par Judy Van Cleave, secrétaire et présidente du Comité de Gouvernance, Idaho, États-Unis

La mission de la Fondation Urantia a toujours été de semer *Le Livre d'Urantia* et ses enseignements mondialement. Le conseil d'administration des trustees a poursuivi cette mission en avril 2019 en accueillant un Symposium Culturel Mondial. Grâce à l'équipe de planification et à nos lecteurs dédiés du Brésil, du Canada, d'Indonésie, d'Israël, du Liban, du Niger, du Pérou, des Philippines, de l'Ouganda et d'Ukraine, nous avons été conviés à une palette éblouissante des facettes culturelles, philosophiques, religieuses et même culinaires de chaque pays.

Je fut impressionnée et inspirée par les caractéristiques uniques de chaque présentation. Il était évident que bien que *Le Livre d'Urantia* ait trouvé progressivement son chemin à travers les continents et dans de nombreux pays, les larges

différences culturelles abondaient. Les efforts de dissémination d'une région ne fonctionnent pas toujours dans une autre. Cette prise de conscience inestimable a poussé la Fondation Urantia à étudier, à comprendre et à apprécier les opportunités — et les défis — pour faire avancer les enseignements du *Livre d'Urantia* et pour rendre le livre disponible dans le monde entier.

Le conseil d'administration élargi des trustees s'est réuni en octobre pour une importante session de planification des objectifs. Ce ne fut pas surprenant que la mondialisation émergea comme l'un des objectifs clés des prochains cinq ans.

Les deux dernières années furent dédiées à la stratégie et à la planification, et nos efforts ont abouti en un Conseil Consultatif Culturel. Ce nouveau conseil sera composé de personnes de différentes cultures du monde, dont chacune est dévouée à l'étude et à la dissémination du *Livre d'Urantia* et de ses enseignements.

L'objectif de ce conseil est de faciliter la mission de la Fondation Urantia en semant *Le Livre d'Urantia* et ses enseignements mondialement ; d'augmenter la conscience culturelle, la compassion et la sagesse de nos efforts de dissémination ; de permettre aux membres du conseil de se familiariser avec la Fondation Urantia — sa mission, sa vision et ses valeurs ; de favoriser le partenariat entre les membres du conseil et la Fondation pour

aider le lectorat dans leurs cultures respectives ; et de faciliter les relations et la compréhension mutuelle parmi les membres du conseil.

Le prochain défi était de sélectionner les quatre premiers membres. Nous cherchions des personnes qui démontraient des qualités de leadership potentiel, qui avaient la capacité et la volonté de travailler avec et dans une équipe, et qui parleraient au moins deux langues — si possible incluant l'anglais.

Les personnes suivantes acceptèrent notre invitation à être les premiers membres de ce conseil :

- Mme Stephy (Yi-Hsuan) Hsu de Taïwan, vivant actuellement à New York
- Mme Krystina Piasecka de Pologne, vivant et travaillant actuellement en Norvège avec sa famille
- Mr Marcos Dalmonin de São Paulo, Brésil
- Mr Jaime Rey Albornoz de Bogota, Colombie

Stephy fit la première présentation à la réunion trimestrielle du conseil d'administration élargi des trustees, en janvier. C'est une étudiante en art qui a été primée, elle vit actuellement à New York, où elle prépare un diplôme de maîtrise en thérapie artistique à NYU.

Elle trouva *Le Livre d'Urantia* par sa maman, qui aide Vicky Yang dans l'équipe de révision de la traduction chinoise. Sa maman

vient de Chine et des visites fréquentes durant son enfance là-bas, aidèrent Stephy à élargir sa vision.

Sa présentation nous donna un aperçu passionnant et coloré de la culture taïwanaise et de son histoire. Suite à la conversation animée qui suivit, nous avons appris que Taïwan serait la clé pour la dissémination du *Livre d'Urantia* et de ses enseignements.

Nous avons apprécié ses connaissances de la jeunesse en impliquant des groupes de son âge intéressés par la religion et la poursuite de la vérité spirituelle. Son opinion est que l'histoire des races de couleur et du monde, présentée dans le livre, attirera les jeunes générations.

Krystyna, Marcos et Jaime seront présentés lors d'une des trois réunions trimestrielles restantes du conseil d'administration de 2022.



Stephy (Yi-Hsuan) Hsu

L'objectif de ce conseil est de faciliter la mission de la Fondation Urantia en semant *Le Livre d'Urantia* et ses enseignements mondialement.

UN PARTENARIAT INDISPENSABLE : LE PIPELINE DE LUMIÈRE



Par Paula Thompson, Colorado, États-Unis

Note de l'éditeur : Paula Thompson a pris récemment sa retraite en tant que directrice exécutive de la Fellowship du Livre d'Urantia. Elle servit 13 ans en tant que directrice exécutive de la Fondation Jesuonian. Elle était aussi un membre fondateur de Truthbook.com, où elle fut responsable de presque tout son contenu, des Citations du Jour aux études thématiques. Paula passa sa carrière dévouée au service et à la propagation de la cinquième révélation d'époque. Bien qu'elle mérite sa retraite, nous sommes certains que Paula continuera de toucher les vies de chaque personne qu'elle rencontrera, en passant.

L'idée de lever des fonds pour procurer des livres aux pays appauvris vint dès le début de la Conférence Internationale de la Fellowship en 1990 à Snowmass, Colorado.

Il y avait un lecteur d'Estonie qui cherchait de l'aide pour fournir des livres à ses compatriotes. Une levée de fonds improvisée se passa à l'une des sessions plénières, et un sac en papier fut passé de mains en mains pour récolter des fonds afin d'acheter des livres, qu'il emporta dans son pays. Nous avons rempli ce sac à ras bord avec des dons en liquide. Les livres étaient beaucoup plus chers en ce temps-là, mais nous avons levé assez d'argent pour une grande quantité de *Livre d'Urantia* reliés en anglais, achetés à la Fondation Urantia.

Entre la conférence de Snowmass de 1990 et la conférence Flagstaff de 1996, la traduction espagnole fut terminée et publiée. À la conférence de 1996, un lecteur chilien en impressionna plus d'un en montrant combien il était difficile pour les personnes hispanophones d'acheter le livre. Cette personne nous expliqua qu'un seul livre pouvait coûter pour certaines personnes hispanophones un mois de salaire. Un autre lecteur espagnol décrivit un groupe de cent personnes qui lisaient et partageaient un seul livre. C'est pourquoi, la Fellowship du Livre d'Urantia se mobilisa encore une fois pour lever des fonds afin d'acheter et d'envoyer des livres espagnols au Chili et à d'autres endroits d'Amérique Latine.

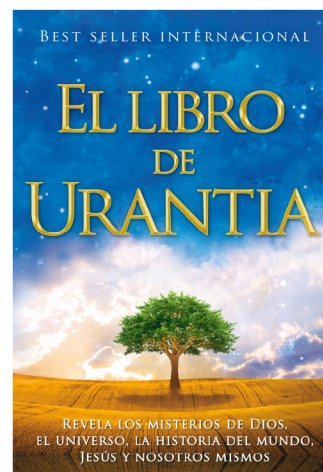
Nous nous sommes rapidement rendu compte que nous devions

créer quelque chose qui répondrait à ce problème. Nous savions que même si les livres devenaient plus disponibles et abordables, le problème de distribution dans les différents pays existerait toujours. Ce fut là que l'idée du Pipeline de Lumière naquit. Un *pipeline* pour garder la révélation s'écouler d'une manière constante vers ceux qui ne peuvent pas ce l'offrir... une pipeline de LUMIÈRE.

La traduction espagnole du Livre d'Urantia, *El Libro de Urantia*, a toujours été le livre de notre pipeline le plus demandé, et la Fondation Urantia a continuellement rendu les livres espagnols abordables pour la Fellowship. Le Pipeline ne circulera pas pour satisfaire les besoins de la communauté hispanophone sans l'aide expérimentée et disponible de la Fondation.

Lorsque nous recevons une demande de la Pipeline pour le livre espagnol, nous l'envoyons immédiatement au bureau de la Fondation, et ils s'assurent que le livre ou les livres soient expédiés à ceux qui les attendent avec impatience. Le pipeline paie alors leur transport. Cet arrangement a grandement augmenté notre capacité à envoyer des livres en Amérique Latine.

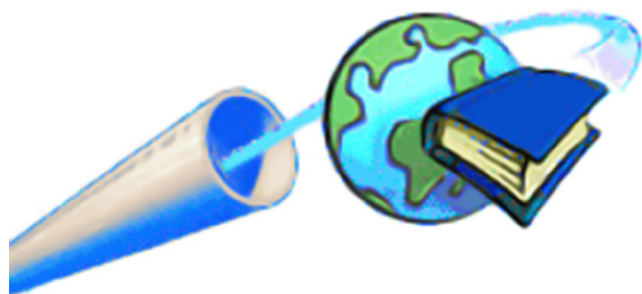
Envoyer un livre en Amérique Latine peut coûter jusqu'à plus de \$30, mais les coûts de transport diminuent d'une



manière significative (environ \$13 par livre) lorsque ils sont transportés par caisse. Durant toutes ces années, la Fondation a procuré plus de 1 700 *Livre d'Urantia* espagnols à la Pipeline de Lumière de la Fellowship et beaucoup de ceux-ci ne nous coûtèrent rien.

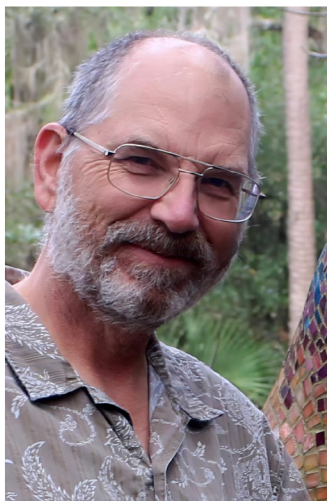
La Pipeline de Lumière fut crucial pour aider les Urantiens dédiés à disséminer le livre dans les pays à travers le monde, et la Fondation Urantia a été un partenaire indispensable pour rendre *Le Livre d'Urantia* abordable et disponible pour la Pipeline.

Durant les 15 ans où nous avons suivi les placements de la pipeline, jusqu'à juin 2021, la Pipeline de Lumière a placé 12 221 exemplaires du Livre d'Urantia au total, dans 89 pays à travers le monde.



La traduction espagnole du Livre d'Urantia, *El Libro de Urantia*, a toujours été le livre le plus demandé de notre Pipeline.

COLLABORATION ET UNITÉ SPIRITUELLE : LE RÉPERTOIRE DES GROUPES D'ÉTUDE DU LIVRE D'URANTIA



Par Rick Lyon, Indiana, États-Unis

À chaque fois que je parle du Répertoire des Groupes d'Étude du *Livre d'Urantia*, j'aime souligner que le soleil ne se couche jamais sur la communauté Urantia. Avec 63 pays de groupes actifs confirmés, c'est un témoignage au monde que des gens partageant les mêmes idées, venant souvent de nombreuses religions et cultures différentes peuvent partager l'amour et l'amitié d'une communauté internationale de croyants religieux. En fait, en 2021 il y eut un ajout de 49 nouvelles listes, le troisième plus grand nombre de nouveaux groupes depuis que la création du répertoire en 2011.

Au sein de ce répertoire en ligne se trouve la preuve que nous nous retrouvons pour étudier et discuter de sujets profonds, intimes et quelquefois difficiles d'une manière courtoise, comme frères et sœurs de notre Père du Paradis. Quelle inspiration et quelle démonstration du pouvoir changeant de l'amour de Jésus dans le monde, quand sincèrement partagé, parmi ce qui est certainement le groupe de gens le plus varié de la planète !

Le Directoire des Groupes d'Étude du *Livre d'Urantia* est un projet commun de l'Association Urantia Internationale, de la Fellowship du *Livre d'Urantia* et de la Fondation Urantia. C'est un exemple de trois organisations travaillant ensemble avec un vrai esprit d'unité organisationnel et spirituel. Bill Beasley sert en tant que président de l'équipe du répertoire. Jackie Khoury sert en tant que la représentante de la Fellowship, Tamara Strumfeld représente la Fondation et je suis le représentant de l'Association.

Scott Brooks développa et gère la base de données et le site web. Il y eut des mises à jour importantes et coûteuses en 2021 qui furent payées par les trois organisations. Le changement le plus visible fut l'importance accrue des groupes d'étude virtuels. Parce que c'est là que la croissance la plus importante se passa, nous avons facilité leur recherche sur notre page d'accueil.

Vous pouvez être confiant que le répertoire est actuel, avec les dernières listes de localisation, du jour et de l'heure et des informations de contact de l'animateur. Tous les ans, nous contactons chaque groupe d'étude du répertoire pour confirmer qu'il y a toujours des réunions. C'est un travail d'amour

gigantesque, mais ça en vaut les efforts car nous recevons continuellement de nouveaux lecteurs. Notre équipe veut s'assurer, que si vous trouvez un groupe d'étude auquel vous voulez participer, qu'il se réunisse toujours activement et régulièrement.

L'année dernière, nous avons ajouté trois nouveaux pays (Le Honduras, La Hongrie et le Japon) et deux nouvelles langues (l'indonésien et le hongrois). Cela nous amène à 63 pays au total. Les états de Delaware et Vermont étaient nouveaux dans la liste américaine.

Les statistiques sont assez impressionnantes. À la fin de 2021, nous avions les chiffres suivants de listes dans le monde. Comme vous pouvez le voir, nous avons finalement battu le record des 500 avec de la marge !

- 513 groupes au total
- 243 groupes en ligne
- 358 groupes en personne
- 88 qui sont et en ligne et en personne
- Les 10 premiers pays par nombre de groupes enregistrés :
- États-Unis
- Brésil

- Colombie
- Canada
- Espagne
- France
- Mexique
- Australie
- Vénézuéla
- Corée du Sud

Les premières cinq langues sont l'anglais, l'espagnol, le portugais, le français et le coréen.

Nous ne voyons pas seulement une croissance dans le nombre des groupes d'étude, mais nous voyons aussi une croissance dans l'utilisation du répertoire quand les gens, probablement nouveaux au *Livre d'Urantia*, cherchent à étudier avec des personnes de mêmes idées. Si vous n'avez pas encore listé votre groupe d'étude, nous vous encourageons à le faire dès aujourd'hui. Aidez-nous à faire de 2022 la meilleure année de tous les temps !

Vous pouvez trouver le répertoire à <https://www.urantiastudygroup.org>

Si vous désirez en savoir plus, contactez, s'il vous plaît : team@urantiastudygroup.org



Jackie Koury



Scott Brooks



Tamara Strumfeld



Bill Beasley

REJOINDRE L'ÉQUIPE DE LA FONDATION URANTIA



Par Brad Garner, la Fondation Urantia, Arizona, États-Unis

« On ne peut obtenir un poussin sans coquille d'œuf, et nulle coquille n'a de valeur après l'éclosion du poussin. »
48:6.32 (554.6)

Étant un étudiant du *Livre d'Urantia* de longue date et de seconde génération, je suis la nouvelle addition à l'équipe de la Fondation Urantia. Jusqu'à il y a quelques années, j'étais employé au gouvernement fédéral, travaillant sur de nombreux projets variés liés à la science naturelle, et aidant à publier du matériel en ligne. C'était un travail valorisant et je

suis à la fois reconnaissant de l'expérience et du salaire qu'il me procura.

Mais pour être honnête, après 15 ans cela devenait routinier (il y a beaucoup de paperasserie). De plus, c'était l'essence très distillée du monde laïque et cela devenait un problème à la quarantaine ; personne dans aucune équipe — dans aucune salle ou durant aucune discussion — ne prononçait un mot sur la métaphysique, la philosophie, la vie intérieure et certainement pas au sujet de Dieu.

Conscient des avertissements au sujet du totalitarisme laïque dans le fascicule 195, mon favori, je choisis de sauter en dehors des déserts du monde laïque. La coquille m'avait bien servi ; mais j'avais l'impression d'avoir éclôt métaphoriquement. C'était le moment de faire autre chose.

Peu de temps après, un grand changement personnel arriva, je fus singulièrement béni de rencontrer l'amour de ma vie. Ruthie et moi nous sommes mariés il y a un an. Et avec ça, l'occasion se présenta de commencer à aider la



Ruthie and Brad Garner

Fondation Urantia avec le site web, utilisant mes talents pour l'ordinateur et pour le métier de management de projet que j'avais accumulé par des diplômes, par des livres et par l'école de l'adversité — par la sagesse portée par les tribulations comme décrites dans la Section 7 du Fascicule 48.

Cette année la Fondation Urantia m'a offert un travail à plein temps, ce qui signifie que je peux apporter ma contribution d'une manière encore plus centrée et durable. Je suis reconnaissant de pouvoir rejoindre cette équipe et je suis impatient de faire avancer la mission de semer *Le Livre d'Urantia* et ses enseignements mondialement.

PARTAGER *LE LIVRE D'URANTIA*



Par Gary Deinstadt, Connecticut, États-Unis

Je crois que j'ai eu plus de succès à partager *Le Livre d'Urantia* lorsque je n'essayais pas de partager *Le Livre d'Urantia*. Durant de nombreuses années, je me tenais devant des stands de livres parlant au peu de gens qui passaient. Peut-être parce que je n'avais pas un moyen efficace de mesurer mon succès, ma confiance déclinait. Pourtant je peux dire que mon mariage me permit d'introduire avec succès, le livre à ma femme Andréa (une stratégie de vente d'une seule fois). Finalement, je décidai de laisser de côté mon boniment

de vente et concentrai mon énergie à servir la communauté du lectorat.

Dans les années 80, je rencontrai un compagnon lecteur du *Livre d'Urantia*, Dr Peter Laurence, qui en ce temps-là, était le directeur exécutif des Nations Unies—affilié à une organisation multi confessionnelle, Le Temple de la Compréhension. Peter fut déterminant pour mon intérêt multi confessionnel croissant. Au début du milieu des années 90, je rencontrai le Rabbin Joseph Gelderman, une icône multi confessionnelle qui fonda

Le Séminaire International de la Foi (pour former des prêtres multi confessionnels). Des années plus tard, j'eus l'occasion de participer au séminaire de 2010 à 2012.

Le Rabbin Gelderman avait l'habitude de dire, « Toujours, 'en plus de' », et non « Jamais, 'au lieu de' », ce qui voulait dire essentiellement qu'une meilleure compréhension des religions du monde ne pouvait qu'ajouter à votre propre foi. À la fin de la première année, mes compagnons de classe et moi-même participèrent à un week-end de retraite dans un ashram. À un certain moment, en présence



Rabbi Gelberman

des autres, quelqu'un me demanda, « Gary, quel est votre 'jamais au lieu de' ? » cela me prit par surprise. Je voulais tellement en apprendre plus sur la foi des autres que je ne m'étais jamais rendu compte que quelqu'un pourrait être intéressé à connaître la mienne. Je leur répondis que j'étais un chrétien par intermittence jusqu'à ce que je découvre *Le Livre d'Urantia*. À ma surprise, quelques personnes du groupe en avaient entendu parler, et beaucoup manifestèrent un intérêt sincère d'en savoir plus.

J'ai aimé travailler sur des initiatives variées de dissémination du *Livre d'Urantia*, et des expositions de livres. Cependant, la

dissémination était principalement une approche de l'extérieur vers l'intérieur. Je donnais du matériel comme des dépliants thématiques, des liens pour le site web, ou des autocollants pour les voitures qui stipulaient « vous devez lire ce livre ». Ce dont je commençai à faire l'expérience furent les multiples avantages de partager la révélation de *l'intérieur vers l'extérieur*. Comme un *Messenger Solitaire* explique dans la section sur « La Vie Intérieure », « Les idées peuvent prendre leur origine dans les stimulus du monde extérieur, mais les idéaux naissent seulement dans les royaumes créatifs du monde intérieur ». 111:4.10 (1220.9)

Des années plus tard, je fus invité à parler du *Livre d'Urantia* pendant le service mensuel inter confessionnel d'une église chrétienne locale. Je connaissais bien ces gens car j'avais travaillé avec eux dans d'autres initiatives inter confessionnelles. En plus de l'orateur invité, il y avait une équipe inter confessionnelle de cinq personnes, qui donnèrent chacune un discours de cinq minutes, relié au sujet de l'orateur. Durant les étapes de planification de mon discours, j'avais recueilli des citations du *Livre d'Urantia* et je leur demandai s'ils seraient intéressés à en choisir

une afin d'en parler. Je leur suggérai de lire la citation telle quelle dans leur présentation, et à ne pas hésiter à ajouter ce qui leur plairait. Donc, le jour du service, je ne savais pas vraiment à quoi m'attendre.

Je fus surpris du résultat. C'était intéressant de voir ce qu'ils avaient glané, d'une citation sortie de son contexte, tirée d'un livre qu'ils ne connaissaient pas. La majeure partie était judicieuse. Cela démontra qu'il n'était pas important d'avoir compris ou non. C'était davantage pour créer de l'espace, la liberté de trouver par eux-mêmes, de partager leur propres points de vue, d'atteindre leurs propres conclusions — qui, chose intéressante, amène au désir commun de creuser plus profondément dans *Le Livre d'Urantia*. Trois pasteurs, un pasteur inter confessionnel et certains membres de la congrégation vinrent chez nous pour notre groupe d'étude du *Livre d'Urantia*. L'approche de l'intérieur vers l'extérieur fut lente, mais efficace. En fait, j'ai donné plus de livres dans les 5 dernières années que durant les 35 dernières.

Depuis le jour où j'ai pris *Le Livre d'Urantia*, j'ai essayé de trouver des manières de le partager. Rapidement, je me suis rendu compte que la



quantité de Dieu dont quelqu'un fait l'expérience est la quantité de Dieu que quelqu'un s'autorise. Si je n'en avais pas appris plus au sujet de l'expérience religieuse des autres, j'aurais pu facilement faire l'erreur de révéler trop — ou pas assez. Je découvris que quand nous rencontrons les gens là où ils sont réellement, nous pouvons leur donner réellement ce dont ils ont besoin, au lieu de ce dont nous pensons qu'ils ont besoin.

Un dimanche, un pasteur presbytérien commença son sermon en disant « Quand je me lève le matin, j'aime débiter ma journée en lisant un texte religieux. *Cela pourrait être la Bible, cela pourrait être Le Livre d'Urantia* ».

J'en eus le souffle coupé ! J'étais étonné de découvrir comment nous en étions arrivés là, à cause de mon désir sincère d'en apprendre plus sur les croyances des autres. C'est incroyable, non ?

CE QUE *LE LIVRE D'URANTIA* SIGNIFIE POUR MOI



Par Anton Miroshnichenko, Kiev, Ukraine

J'ai trouvé *Le Livre d'Urantia* en 2005, quand je travaillais au

Centre de l'Âge Aquarius à Kiev, où j'aidais à organiser une formation de pratiques de méditation et de développement spirituel. C'était une période de changement intense de ma vie. Étant tout juste diplômé de l'université, je trouvais ce travail intéressant et utile. Je me fis beaucoup de nouveaux amis et fis beaucoup de découvertes !

Un jour, je vis un dépliant parlant du *Livre d'Urantia* sur le rebord d'une fenêtre. Je me suis rappelé du nom et en ai acheté un exemplaire, plus tard. Je le lus tout seul durant

deux ans, ayant décidé de lire tout le volume avant d'en parler à quiconque. Je voulais être sûr à 100% que je pouvais lui faire confiance.

Plusieurs années passèrent et *Le Livre d'Urantia* devint une partie de ma vie. Dès que je reconnus que j'étais un citoyen de l'univers, je gagnai une force nouvelle et inhabituelle à vivre patiemment cette vie terrestre tout en anticipant la vie après ce monde. Peut-être cela venait du pouvoir d'une telle connaissance, exacte, logique et précise du futur.

Je me remémore souvent Einstein posant l'importante question, « L'univers est-il un endroit amical ? » Comme une réponse à cette question, *Le Livre d'Urantia* n'affirme pas seulement sans équivoque l'amabilité de l'univers, mais il en clarifie la manière et le pourquoi. J'accepte l'image de l'univers dans mon âme — sans la peur d'être déçu, avec une confiance totale et une prise de conscience.

Vingt ans plus tard, vous ne remarqueriez rien de manifestement différent dans ma vie quotidienne. Je n'accomplis aucun rituel spécial ; je n'ai pas de super pouvoirs ; je ne vois pas

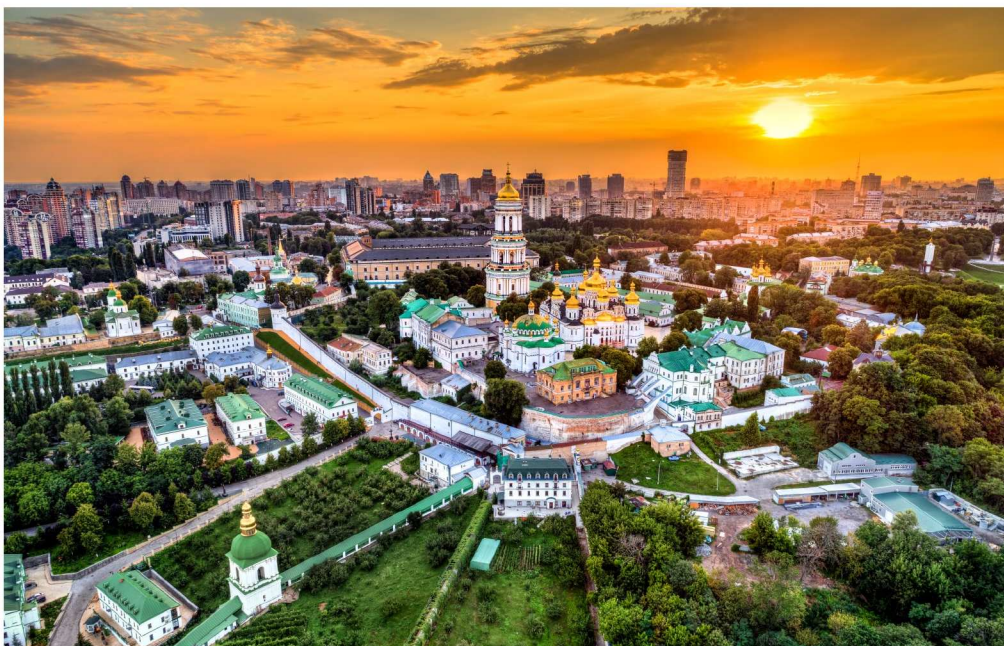
de chakras, d'anges ou n'entends aucune voix angélique. Non, après avoir lu *Le Livre d'Urantia*, je suis resté la même personne que j'étais. Et pourtant, il y a une différence !

Le Livre d'Urantia m'a appris à avoir une plus grande confiance dans l'univers. À la place de la peur de la mort, il y a la joie d'attendre un futur défini, bien qu'encore inconnu. Cette joie peut être comparée à l'attente des vacances pour un enfant. Rappelez-vous combien vous anticipez la fête du Nouvel An quand vous étiez petits ! C'est le même sentiment dont je fais l'expérience quand je pense au moment où j'ouvrirai les yeux sur un autre monde. Au lieu de vivre dans l'appréhension de l'inévitable, inconnu, terrifiant et sombre néant, je choisis de vivre en anticipant les vacances.

Le Livre d'Urantia m'a appris à apprécier l'importance extraordinaire de ma vie terrestre. Surmonter les obstacles dans ce monde est une expérience unique et importante qui ne se répètera jamais pendant toute notre carrière ascendante.

Le Livre d'Urantia m'a appris à croire que le chemin d'ascension dans l'univers est ouvert à tous ceux qui croient. Pourquoi la foi est-elle si importante ? Parce que la foi est la confiance, c'est la seule réponse humaine possible à l'offre de rejoindre un univers amical et intelligemment gouverné. Seulement, en acceptant cette offre, pouvons-nous « ouvrir les yeux à nouveau » dans un autre monde. C'est parce que même Dieu ne force pas l'homme à choisir. La souveraineté absolue de la volonté mortelle en matière de survie éternelle a été décrétée par le Créateur et même lui ne l'enfreint pas.

C'est pourquoi, je n'essaie jamais de convaincre une



Pechersk Lavra, Kyiv, Ukraine

personne, de la vérité du *Livre d'Urantia* si je vois qu'elle a une foi réelle. La foi sauvera et chacun pourra trouver lui-même les détails de l'arrangement de l'univers, si pas dans ce monde, dans le prochain.

Le Livre d'Urantia m'a appris la patience. Ma femme n'apprécie pas le livre, ce qui m'ennuie quelquefois. Mais je l'accepte avec compréhension. Je ne l'impose pas à mes fils. Je crois que pour l'instant, ils ont juste besoin de voir que ce livre est très important pour moi. Pas tous les plats que les adultes aiment devraient être donnés aux enfants. Je pense que lorsque vous commencez à connaître *Le Livre d'Urantia*, vous devriez avoir une certaine banque de connaissance du monde, et avoir commencé à développer une vision du monde. Alors *Le Livre d'Urantia* pourra compléter cette vision du monde et la polir comme on taille un diamant. Jusqu'à ce que les

jeunes soient prêts pour cette connaissance, l'amour de leurs parents devrait assurer qu'ils arriveront à adopter les valeurs exprimées dans la vie de leurs parents. Mais le choix final est fait par chaque individu et personne d'autre.

Et la révélation m'a appris une chose de plus — ou plutôt, elle concentra mon attention sur ce point. C'est l'attention à la voix de l'Ajusteur de Pensée, la partie de Dieu qui habite chacun de nous et nous guide à travers cette vie terrestre complexe. Il est très important pour moi d'écouter la faible voix de ce Mentor. Dieu ne force jamais — il dirige seulement. Et c'est notre volonté d'écouter ou non cette voix faible mais bien définie.

Souvent, je ressens cette voix comme une traction, un désir d'entrer en action, accompagné d'un sens de justesse. L'un des résultats d'une telle expérience est la dissémination du *Livre d'Urantia* en Ukraine, que j'ai

faite avec quelques amis en tant que projet de bénévolat. Pendant des années, ceux qui voulaient acheter des livres se sont adressés à nous et ont reçu les livres par courrier, je suis ravi que les ukrainiens puissent avoir cette opportunité et j'espère qu'un jour nous terminerons la traduction du *Livre d'Urantia* en ukrainien et que nous trouverons un meilleur moyen le distribuer.

Pour terminer, je dirais que *Le Livre d'Urantia* m'inspire à ce que j'appellerais une calme et immuable soif de vie. Naturellement, il y a des moments où je suis déçu. Je peux être fatigué et même souffrir de périodes de dépression. Mais cette soif de vie constante ne me permet pas de prendre les sentiments négatifs trop au sérieux. De simples sentiments ne peuvent ébranler ma foi et ma confiance dans univers amical. Rien dans ce monde ne peut nous séparer de Dieu et de son amour.

De simples sentiments ne peuvent ébranler ma foi et ma confiance dans un univers amical. Rien dans ce monde ne peut nous séparer de Dieu et de son amour.

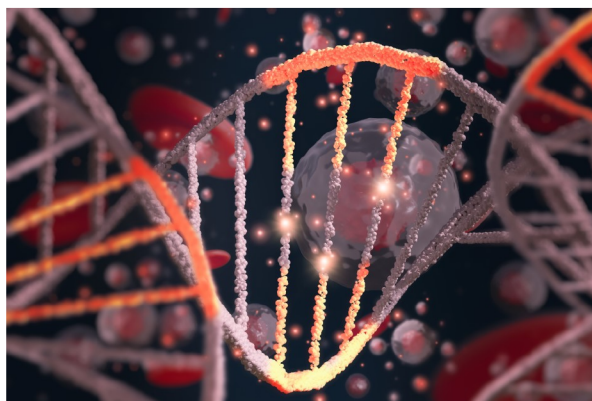
ANNONCES

La Fondation Urantia présente le Symposium de la Science III

« La Science : L'Interface de l'Évolution et de la Révélation »

Du jeudi 16 juin au samedi 18 juin inclus

Si la pandémie nous a appris une chose, c'est que la technologie de la vidéo et de la téléconférence a massivement avancé durant les deux dernières années. Pour beaucoup d'entre nous, c'est devenu une partie de notre vie quotidienne, nous permettant de transcender le temps et l'espace ensemble en tant que communauté d'étudiants du *Livre d'Urantia*.



Les places sont limitées à 533, et les ressources financières de chacun ainsi que leur emploi du temps ne leur permettent pas de se rendre pour plusieurs jours à Chicago. Nous voulons initier et encourager d'importantes conversations et interactions dans la communauté Urantia, d'une manière accessible à beaucoup plus de personnes qu'avant.

Pour toutes ces raisons, le Comité d'Éducation a décidé de sonder les profondeurs de la technologie et d'offrir le prochain Symposium de la Science sur une plateforme en ligne. Beaucoup plus d'entre vous pourront participer et interagir avec notre panel de chercheurs et de passionnés creusant dans les points de vue duales de la science actuelle et du *Livre d'Urantia*.

Les présentateurs seront Byron Belitsos, Phil Calabrese, Philippe Hatt, Gard Jameson, Conrad Lavallée, Jenny Martin, David Neuffer, George Park, Marjorie Ray et Ralph Zehr. Donc, mettez le dans votre agenda et planifiez de rejoindre notre liste de panel qui creusent dans les myriades de manières par lesquelles l'évolution continue d'approcher la révélation.

Une annonce détaillée avec des liens et un programme vous sera envoyé par mail à la fin du printemps. Si vous êtes intéressé à servir comme orateur, contactez, s'il vous plaît, joanne@urantia.org pour des informations supplémentaires.



Volume 16, Numéro 2, Mars 2022

Urantia Foundation
533 W. Diversey Parkway
Chicago, IL 60614
USA

Téléphone :
+1 (773) 525-3319

E-mail : urantia@urantia.org

Mérites pour les Nouvelles en Ligne

Éditeurs : Cece Forrester, Marilyn Kulieke, Joanne Strobel, Tamara Strumfeld

Contributeurs : Gosia et Paul Jaworski, Judy Van Cleave, Evangelia, Paula Thompson, Rick Lyon, Brad Garner, Gary Deinstadt, Anton Miroshnichenko

Production : La Fondation Urantia

Trustees de la Fondation Urantia

Gard Jameson, Marilyn Kulieke, Georges Michelson-Dupont, Mo Siegel, Judy Van Cleave

Trustees associés

Gaëtan Charland, Minoo Claire, Gary Deinstadt, Mark Hutchings, Geri Johnson, Marcel Peerebom, Chris Wood

Personnel

Cece Forrester, Ashley Parratore, Bob Solone, Joanne Strobel, Tamara Strumfeld, Marie White

« Urantia », « Urantien,ne » et  sont des marques déposées de la Fondation Urantia.

C'est une publication Urantia

Sur le site à
www.urantia.org

La Session d'Étude Estivale de 2022

Le Comité d'Éducation de la Fellowship du *Livre d'Urantia*

Présente

Machiventa Melchizedek : Préserver la Vérité et Éclairer la Voie pour les Révélations Futures

Du jeudi 21 au dimanche 24 juillet

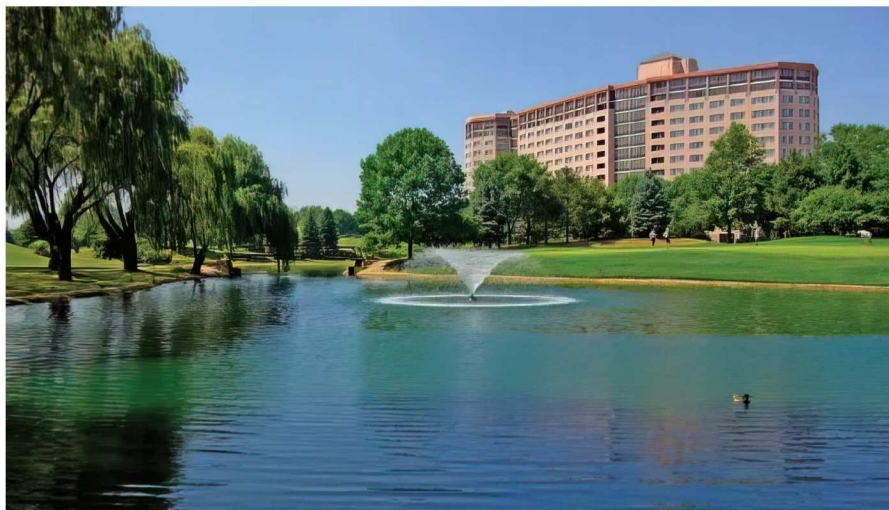
Oak Brook Hills Resort et Centre de Conférence
3500 Midwest Rd, Oak Brook, Illinois

Rejoignez-nous à cette réunion pour en apprendre sur « l'un des plus extraordinaires personnages qui aient jamais été liés à l'histoire d'Urantia ». 93:10.11 (1026.1)

Il y a 4 000 ans lorsque Machiventa Melchizedek « se personnalisa » héroïquement sur terre dans une période critique, quand la vérité révélée était sur le point de s'éteindre.

Venez étudier, adorer, et fraterniser avec nous pour nous pencher sur les nombreuses caractéristiques de la troisième révélation d'époque et célébrer le 4 000 anniversaire de l'effusion de Machiventa Melchizedek sur notre planète !

Pour plus d'informations, visitez urantiabook.org ou envoyez un mail à fellowship@urantiabook.org.



Un Actualisation de la Traduction en Farsi, کتاب یورنشیا

Le traducteur en Farsi a terminé plusieurs nouveaux fascicules depuis que les derniers fichiers ont été téléchargés sur urantia.org/fa. Vous pouvez les trouver [ici](#).